

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2007 — 3790

[C – 2007/33061]

**5. JUNI 2007 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für die Tagesstätten für Personen mit Behinderung**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung, insbesondere Artikel 32, §1 abgeändert durch das Dekret vom 4. Februar 2003;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für die Tagesstätten für Personen mit Behinderung, insbesondere der Artikel 12, §1 und 16, abgeändert durch den Erlass vom 24. Februar 2005;

Auf Grund des Gutachtens des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 22. Dezember 2006;

Auf Grund de Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 27. Februar 2007;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 6. März 2007;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 42.735/1 des Staatsrates das am 26. April 2007 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 12, §1, Absatz 2, des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für die Tagesstätten für Personen mit Behinderung, abgeändert durch den Erlass vom 24. Februar 2005 wird jeweils der Wortlaut «und 2006» durch den Wortlaut «bis einschließlich 2007» ersetzt.

**Art. 2** - In Artikel 16, Absatz 2, desselben Erlasses wird der Wortlaut «und 2006» durch den Wortlaut «bis einschließlich 2007» ersetzt.

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung zum 1. Januar 2007 in Kraft.

**Art. 4** - Der Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 5. Juni 2007

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

B. GENTGES

---

 TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2007 — 3790

[C – 2007/33061]

**5 JUIN 2007. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997 relatif à l'organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées**

Le gouvernement de la communauté germanophone,

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, notamment l'article 32, § 1, modifié par le décret du 4 février 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997 relatif à l'organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées, notamment les articles 12, § 1, et 16, modifiés par l'arrêté du 24 février 2005;

Vu l'avis du conseil d'administration de l'Office pour les personnes handicapées, donné le 22 décembre 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 février 2007;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 6 mars 2007;

Vu l'avis n° 42.735/1 du Conseil d'Etat, donné le 26 avril 2007, en application de l'article 84, alinéa 1, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>**. Dans l'article 12, § 1, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997 relatif à l'organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées, modifié par l'arrêté du 24 février 2005, le passage « et 2006 » est chaque fois remplacé par « à 2007 comprise ».

**Art. 2.** Dans l'article 16, alinéa 2, du même arrêté, le passage « en 2005 et 2006 » est remplacé par « de 2005 à 2007 compris ».

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Art. 4.** Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 5 juin 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,  
B. GENTGES

---

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2007 — 3790

[C — 2007/33061]

**5 JUNI 2007. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor mindervaliden**

De regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, inzonderheid op artikel 32, § 1, gewijzigd bij het decreet van 4 februari 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor minder-validen, inzonderheid op de artikelen 12, § 1, en 16, gewijzigd bij het besluit van 24 februari 2005;

Gelet op het advies uitgebracht op 22 december 2006 door de raad van beheer van de Dienst voor de personen met een handicap;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 februari 2007;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven

op 6 maart 2007;

Gelet op het advies nr. 42.735/1 van de Raad van State, gegeven op 26 april 2007 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 12, § 1, lid 2, van het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor minder-validen, gewijzigd bij het besluit van 24 februari 2005, wordt telkens de passus « en 2006 » door « tot en met 2007 » vervangen.

**Art. 2.** In artikel 16, lid 2, van hetzelfde besluit wordt de passus « in 2005 en 2006 » door « in de jaren 2005 tot en met 2007 » vervangen.

**Art. 3.** Voorliggend besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

**Art. 4.** De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 5 juni 2007.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,  
B. GENTGES